crist: to wyne hem pat were
wroute pe lawe / I am maad
syk to sike me: to wyne syke
me / bot alle men I am maad alle
pigis: to make alle men saf / but
I do alle pigis for pe gospel: p
I be maad partener of it ¶ Wi
ten ze not pat pei p renen in
a fur long alle renen but oon
takip pe prijs / so rene ze: p ze
cache / eth man pat trynep i fight:
abstenep hym fro alle pigis /
& pei p pei take a corruptible cro
wne: but we an vncorrupt p
fore I rene so not as unto an
vncertein pig: pus I fiste not
as betyge pe eyr: but I chastise
my body & bringe it into seru
ge / lest panetis whan I prche
to ope: I my silf be maad rep
Brable ¶ Cap. x.
Bren I wile p ze vn
knowe: p alle our fa
dris weren vndir cloude / & alle
passiden pe see: & alle were bap
tiid in moyses in pe cloude &
in pe see / & alle eeten pe same
spiritual mete: & alle drinken pe
same spiritual drynke / pei drin
ken of pe spiritual stoon: fole
wyge hem / & pe stoon was crist
but not in ful manye of hem:
it was wel plesant to god / for
whi pei were cast doun in desert
but pes pigis ben don i figure
of us: p we be not couetiteris
of yuel pigis as pei couetide
ney be ze maad idolatreris as
sum of hem: as it is writun
pe peple sat to ete & drynke
& pei risen up to pleye / ne sta
ney do we forniccacioun lyge ne
as sum of hem diden er of his
us herte

forniccacioun: & fyve & twenty
pousandis weren dede in o day /
ne pir tempte we crist as sum
of hem tepticide: & pei vnhede of
serpentis / ney gruche ze as sum
of hem gruchiden: & pei p
vnhede of a distrye: & alle pes
pigis fellidin to hem i figure but
pei ben writu to our amendyng:
into whiche pe endis of pe world
bey comu: p fore he pat gesip
hi pat he stondey: se he p he fal
le not / tepticioun take not zou
but manys tepticioun / for god
is trewe which shal not suffi
zou to be temptid: aboue pat p
ze mou / but he shal make wy
tepticioun also pur wyanice: p ze
mou suffre ¶ wher fore ze most
dereworpe to me: fle ze fro wor
shipig of maumetis as to
prudent men I speke: deme ze zou
silf pat pig pat I seye / wheper
pe cuppe of bleesing which we
blessen is not pe comynyng of cr
ists blood: & whey pe breed which
we breken: is not pe takig of
pe body of pe lord: for we manye
ben o breed & o body: alle we p
taken part of o breed & of o cuppe /
se ze israel after pe fleesh whey
pei pat eeten sacrifices be not
parteneris of pe auter: what
p fore seye I p a pig pat is of
frid to idols is ony pig: or pat
pe ydol is ony pig: but po pin
gis pat heyene men offren pei
offren to deuels & not to god /
but I wile p ze be maad felowis
of fendis / for ze mou not
drynke pe cuppe of pe lord:
& pe cuppe of fendis / ze mou
not be parteneris of pe boord

of pe lord: & of pe boord of fendis / whe
p we han enpe to pe lord: whey
we ben strenger pan he / alle pi
gis ben leefful to me: but not
alle pigis ben spedeful / alle pi
gis be leefful to me: but not
alle pigis edifiyen / no man seke
pat pig p is his owne: but pat
pig p is of anoper al pig pat is
seeld in pe bothere ete ze: axi
ge no pig for conscience / pe erpe
& pe plente of it: is pe lordis / if
ony of heyene men clepip zou to
soper: & ze wolen go: al pig pat
is sett to zou ete ze axige no pig
for conscience / but if ony man seip
pis pig is offrid to ydols: wile
ze ete for hym pat shewide &
for conscience / & I seye not pi
conscience: but of anoper / but
wher to is my fredom demyd
of anoy manys conscience: p fore
if I take part wip grace: what
am I blasfemyd: for pat p I do
pankigis: p fore whey ze eten
or drynken or doen ony oper pig:
do ze alle pigis into pe glorie of
god / be ze wipouten slaundre to
iewis & to heyene men & to pe
chirche of god: as I bi alle pin
gis plese to alle men / not sekyn
ge pat p is profitable to me: but
pat p is profitable to many men:
p pei be maad saf ¶ Cap. xi.
Be ze my folowiris as I
am of crist / and bryen I
preise zou: p by alle pigis
ze be mynde hil of me: & as I betook
to zou my comandemetis ze hol
den / but I wole p ze wite: p crist
is heed of eth man / but pe heed
of pe wman is pe man / & pe
heed of crist is god / eth man prei
ynge or pfesiynge wlime his heed
is hilid: defoulip his heed / but eth
wman preiynge or pfesiynge
whue hir heed is not hilid: defou
lip hir heed / for it is oon: as if
she were pollid / & if a wman
be not keuerid: be she pollid / &
if it is foul pig to a wman to
be pollid: or to be maad ballid:
hile she hir heed / but aman shal
not hile his heed: for he is pe
ymage & pe glorie of god / but
a wman is pe glorie of man / for
aman is not of pe wman: but
pe wman of pe man / & pe man
is not maad for pe woman: but
pe wman for pe man / p fore pe
wman shal haue an helyng
on hir heed also for angels / ne
peles ney pe man is wipouten wo
man: ney pe wman is wipou
te man in pe lord / for pis as pe wo
man is of man: so pe man is by pe
wman / but alle pigis ben of
god / deme ze zou silf / bilemep it
a wman not hilid on pe heed do
preis to god / ney pe kynde it silf
techip us / for if aman norisshe
long heer: it is shenship to hym /
but if a woman norisshe long heer:
it is glorie to hir: for heer is ben
zouin to hir for keuerig / but if ony
man is seyn to be ful of stryf: we
han non such custom neyr pe
chirche of god / but pis pig I co
maunde not preisige p ze come
to gidre not into pe betir but
into pe worse / first for whue ze
comen to gidre into pe chirche: I
heer p dissencioun ben & i party
I leue / for it bihouep ereties to be
p pei pat ben preuyd ben openly
knowin in zou / p fore whue ze

WYCLIFFITE MANUSCRIPT *The New Testament* ENGLAND, 1400-1450 BRIDWELL LIBRARY Octavo